

Пробуди свой ум и практику

Подвижник Вонхё из Бунхвангса

*Перевод с английского выполнен Сатъямитрой по изданию
Collected Works of Korean Buddhism, Vol. 1
Wonhyo: Selected Works*

Будды, Будды – они украшают дворец прекращения страдания, и в течение бесчисленных эпох они пресекают желание, практикуя аскезу.

Существа, существа – они кружатся туда и сюда через двери горящего дома, в течение бесчисленных жизней не оставляя своих вожделений.

И хотя небесный дворец не охраняется, немногие входят, поскольку три яда и недуги они считают своим имуществом.

И хотя неприглашённые, многочисленны те, кто входят в дурные уделы, поскольку четыре змея и пять страстей – это сокровища их обольщённых умов.

Кто ж не хотел бы отправиться в горы и взращивать Путь? Однако они не идут туда, поскольку запутаны в своих вожделениях.

Но даже если ты не уходишь в роскошные горы, чтобы развивать свой ум, ты должен согласно своим способностям заниматься благими практиками.

Если сможешь оставить свои наслаждения, то ты будешь признан и почитаем как мудрец. Если сможешь практиковать трудное, то ты будешь чтим как будда.

Привязавшийся к вещам, ты – последователь Мары. Сострадательно дающий другим, ты – принц Дхармы.

Среди величественных пиков – вот где пребывают мудрые. Глубокие долины голубых сосен – это дом для духовных практиков.

Они утоляют свой голод, вкушая фрукты и побеги, и гасят свою жажду питьём из потоков.

И хотя ты потчуеть своё тело прекрасной едой, оно неизбежно разрушится. Ты носишь мягкую одежду, чтобы уберечь себя, но ни за что не избежишь смерти.

Эхо, что раздаётся в пещере, – это зал, где повторяют имя Будды. Печальные крики диких гусей греют сердце друга.

Колени, что согнуты в почтении, могут стать холодными, как лёд, но ты не должен таить мысль о тепле огня. Страдая от приступов голода, не имей мысли о поисках пищи.

Сотня лет проходит в один миг. Так почему не тренируешь себя? Сколько же времени на протяжении наших жизней было растрачено по мелочам без развития?

Лишь тот, кто освобождает свой ум от желания, называется подвижником. Лишь тот, кто не привязан к суетному миру, называется отшельником.

Практик, что носит наряды, подобен собаке в шкуре слона. Следующий по Пути человек со скрытыми страстями подобен ежу, который пытается залезть в мышиную нору.

И хотя ты можешь быть способным и мудрым, если ты остаёшься в своём доме в селении – все будды сострадают тебе.

Ты живёшь в горной хижине, не практикуя Путь, и всё же мудрецам радостно.

Пусть даже ты имеешь способности и знания, если не живёшь согласно законам нравственности, ты подобен тому, кому указали на клад с драгоценностями, но он не намерен забрать их.

И хотя ты даже можешь практиковать усердно, без мудрости это подобно желанию пойти на восток, но движению на запад.

Практика тех, кто обладает мудростью, подобна варке сырых зёрен, чтобы сделать рис. Практика тех, кто не имеет мудрости, подобна попытке сделать рис, кипятя песок.

Каждый знает вполне достаточно для того, чтобы есть ради утоления собственного голода. Но они не знают достаточно, чтобы изучать Дхарму ради исправления своих превратных измышлений.

Нужда в обоих: практике и мудрости, подобна повозке, что нуждается в паре колёс. Улучшение своего духовного положения и затем возвышение других подобны двум крыльям птицы.

Если ты получаешь кашу и возносишь молитву, но не понимаешь её значения – разве не будешь ты смущен при встрече с жертвователями?

Если ты берёшь пищу и преподносишь воззвания, но не вникаешь в их суть – не должен ли ты чувствовать стыд перед святыми?

Каждый ненавидит вьющихся мух, что не различают чистое и грязное. Мудрецы презирают тех подвижников, которые не различают непорочность и развращённость.

Законы нравственности – вот подходящая лестница для ухода от шума мира и восхождения на Небеса.

Как следствие тот, кто нарушает обеты и играет роль поля заслуг для других, подобен птице со сломанными крыльями, что пытается лететь по небу, неся черепаху у себя на спине.

Когда ты не свободен от собственных грехов, ты не можешь искупить грехи других. Учитывая это, как ты можешь пренебрегать законами нравственности, но всё же принимать от других подношения?

Пустой труп без практики не обретает блага, пусть даже его и содержат. Зыбкая и непостоянная жизнь, за которую хватаешься, не может быть сохранена.

Стремясь к достоинствам мудрецов-драконов, ты способен выносить длительное страдание. Нацелившись на львиный трон, ты навечно поворачиваешься спиной к наслаждению.

Когда ум практика очищен, все божества собираются для восхваления. Когда следующий по Пути питает похоть, добрые духи покидают его.

Четыре элемента рассеиваются внезапно, а долгое существование тела не может быть поддержано. День прошёл и утро близко!

Мирские наслаждения в конце концов становятся страданием. Зачем цепляться за них? После мгновения воздержанности мы долго потворствуем себе. Почему не растим себя?

Когда «следующий по Пути» жаден, практики чувствуют стыд. Когда «отшельник» накапливает богатства, он — посмешище для знающих людей мира.

Хотя тебя предупреждали непрестанно, ты не прекращаешь свои пристрастия. Говоришь: «Я не сделаю этого больше», — но никогда не устраняешь привязанность.

Нет конца мирским хлопотам, а потому их никогда не оставляешь. Размышления твои идут нескончаемо, и от того остановить их тебе вовек не приходит на ум.

Ты всегда говоришь: «Сделаю в этот раз», — так дни твоих злодейств прибавляются. Ты всегда говоришь: «Сделаю в другой раз», — и твоя возможность сделать добро уменьшается.

«Этот год» никогда не кончается, от того нет конца недугу. Не перечись «следующих годов», и потому ты совсем не продвигаешься к Пробуждению.

Часы продолжают течь, дни и ночи быстро проходят. Дни продолжают течь, недели и месяцы пролетают.

Дни продолжают течь, и, прежде чем ты осознал это, наступил следующий год. Годы продолжают течь, и вдруг ты прибываешь к порогу смерти.

Сломанная повозка не катится. Также и ты в преклонном возрасте не будешь практиковать. Лёжа ты становишься ленивым, а сидение приносит рассеянность.

Сколько же ты проживёшь, не практикуя, празднично проводя дни и ночи? Сколько же ты проживёшь с пустым телом, не развивая его на протяжении всей жизни?

Это тело непременно погибнет. Что за тело ты получишь потом?

Так разве это не срочно?! Разве это не срочно?!